



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

MAGINON

Digitales Nachtsichtgerät

Appareil de vision nocturne numérique | Dispositivo digi- tale di visione notturna

NV 400DC

Deutsch..... Seite 06
Français..... Page 31
Italiano..... Pagina 61



Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.* Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Ihr Aldi Serviceportal

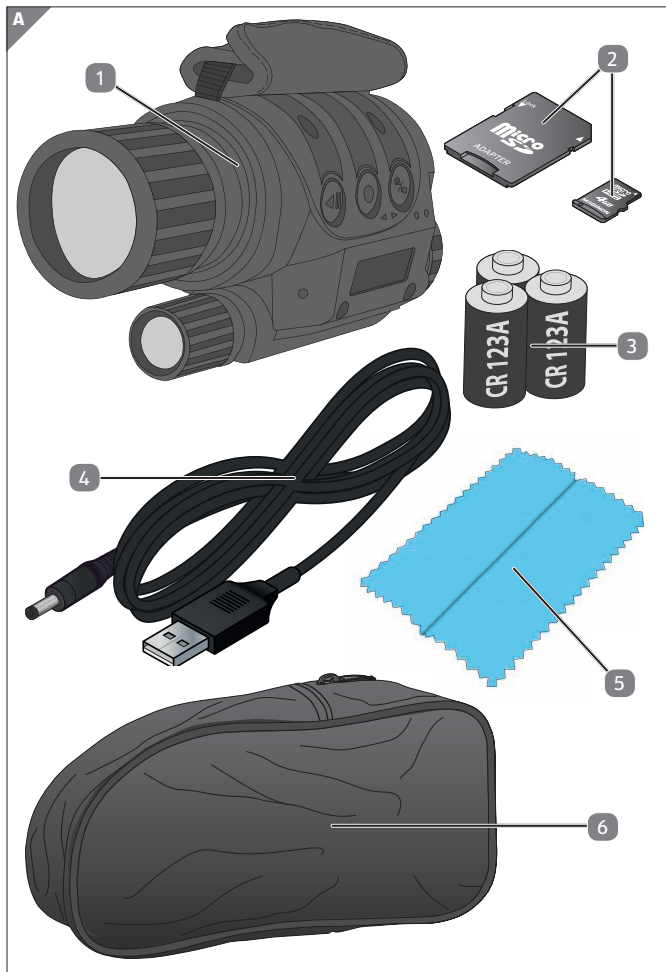
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

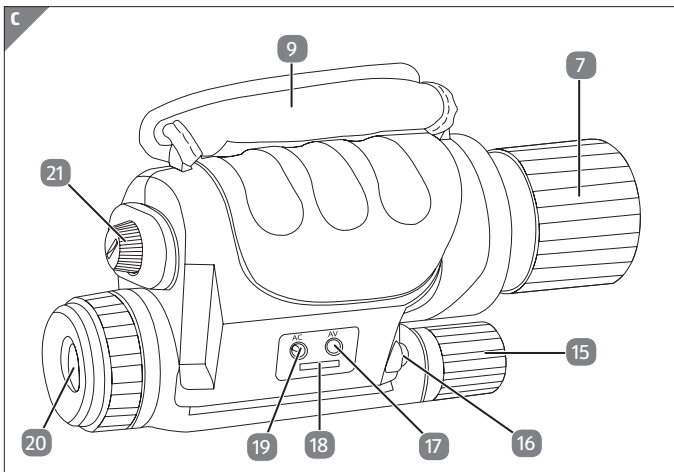
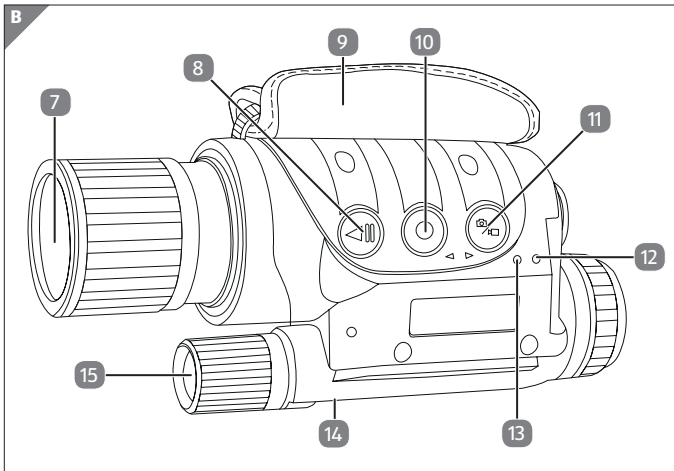


*Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

Übersicht	4
Verwendung	5
Lieferumfang/Geräteteile	6
Vorwort	7
Allgemeines	8
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren.....	8
Zeichenerklärung.....	8
Sicherheit	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	10
Sicherheitshinweise.....	10
Inbetriebnahme	16
Verpackungsinhalt prüfen	16
Einsetzen der Speicherkarte	16
Einsetzen der Akkus.....	18
Laden der Akkus	19
Verwendung des Nachtsichtgeräts	20
Einstellungen	20
Funktionen	21
Wiedergabe.....	22
Verbindung zum TV-Gerät herstellen.....	23
Reinigung	24
Aufbewahrung	25
Technische Daten	26
Konformitätserklärung	27
Entsorgung	27
Verpackung entsorgen	27
Altgerät entsorgen.....	27
Garantiekarte	29
Garantiebedingungen	30





Lieferumfang/Geräteteile

- | | | | |
|----|---|----|-----------------------|
| 1 | Maginon NV 400 DC | 12 | Status-LED |
| 2 | 4 GB microSD-Speicherkarte mit SD-Kartenadapter | 13 | Lade-LED |
| 3 | 3x Akkus Typ CR 123A | 14 | Stativgewinde |
| 4 | USB-Ladekabel | 15 | IR-Objektiv |
| 5 | Reinigungstuch | 16 | Ein-/Aus-Schalter |
| 6 | Tasche | 17 | AV-Anschluss |
| 7 | Objektiv | 18 | MicroSD-Kartenschacht |
| 8 | Aufnahme/Wiedergabe/
Start/Pause/Stopp | 19 | AC-Ladebuchse |
| 9 | Handschlaufe | 20 | Okular |
| 10 | Video Start/Pause
Foto Aufnahme | 21 | Batterie-/Akkufach |
| 11 | Modustaste Video/Foto | | |

Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines qualitativ hochwertigen MAGINON Produktes.

Sie haben sich für ein modernes Nachtsichtgerät mit guter technischer Ausstattung und entsprechendem Zubehör entschieden, die sich besonders einfach bedienen lässt.

Auf dieses Nachtsichtgerät haben Sie drei Jahre Garantie. Falls das Nachtsichtgerät einmal defekt sein sollte, benötigen Sie die beigefügte Garantiekarte und Ihren Kassenbon. Bewahren Sie diese zusammen sorgfältig auf.

Impressum

Herausgeber:

supra

Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH

Denisstr. 28A

67663 Kaiserslautern

Deutschland

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Nachtsichtgerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Nachtsichtgerät einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Schäden am Nachtsichtgerät führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Nachtsichtgerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Nachtsichtgerät oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht

vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

 **WARNUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

 **VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Nachtsichtgerät ist ausschließlich als Nachtsichtgerät konzipiert. Das Nachtsichtgerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Nachtsichtgerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Nachtsichtgerät nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Schließen Sie das Nachtsichtgerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie das Nachtsichtgerät bei einem Störfall schnell von Stromnetz trennen können.

- Betreiben Sie das Nachtsichtgerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das USB-Ladekabel bzw. der USB-Netzstecker defekt ist.



Zum Laden der Akkus verbinden Sie bitte das mitgelieferte USB-Ladekabel über einem handelsüblichen USB-Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einer Steckdose oder in einem USB-Anschluss an Ihrem PC.

- Wenn das USB-Ladekabel des Nachtsichtgerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Gerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
- Das Nachtsichtgerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirkssystem betrieben werden.
- Tauchen Sie weder das Nachtsichtgerät noch das Zubehör in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Fassen Sie einen Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das USB-Ladekabel nie als Tragegriff.
- Halten Sie das Nachtsichtgerät und das Zubehör von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Verlegen Sie das USB-Ladekabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird.
- Knicken Sie das USB-Ladekabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Lagern Sie das Nachtsichtgerät nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Trennen Sie in einem solchen Fall das Gerät sofort von der Stromversorgung.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder keine Gegenstände in das Nachtsichtgerät hineinstecken.
- Wenn Sie das Nachtsichtgerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Nachtsichtgerät immer aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

**WARNUNG!**

Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Dieses Nachtsichtgerät kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Nachtsichtgerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Nachtsichtgerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Nachtsichtgerät und der Anschlussleitung fern.
- Lassen Sie das Nachtsichtgerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Nachtsichtgerät kann zu Beschädigungen des Nachtsichtgerätes führen.

- Richten Sie das Nachtsichtgerät nicht auf helle Lichtquellen wie Autoscheinwerfer oder Straßenbeleuchtungen und nehmen Sie die Schutzkappe niemals bei Tageslicht vom Objektiv ab. Jede Beschädigung des Geräts durch zu starke Lichteinwirkung führt zum Verlust der Garantie.

- Wenn Sie das Nachtsichtgerät aus kalter Umgebung ins Warme bringen, warten Sie mit der Inbetriebnahme mindestens 3 Stunden. Im Gerät kann Feuchtigkeit kondensieren, die Schäden an der Elektronik verursachen kann, wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen, bevor es sich akklimatisiert hat.
- Akkus dürfen nicht übermäßiger Wärme wie Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem ausgesetzt werden.
- Die Akkus dürfen nicht ins Feuer geworfen, kurzgeschlossen oder auseinandergenommen werden. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Stets die richtige Akkugröße und -typ wählen, die sich für den vorgesehenen Verwendungszweck am besten eignet. Hinweise für die richtige Akkuvahl, die in der Bedienungsanleitung von Geräten stehen, sollten zum späteren Nachschlagen aufgehoben werden.
- Achten Sie bitte beim einsetzen der mitgelieferten 3 Akkus des Typs CR 123A dabei auf die korrekte Polarität.
- Sie können das Nachtsichtgerät auch mit handelsüblichen CR 123A Batterien nutzen.



Explosionsgefahr!

Das Nachtsichtgerät beim Einsatz von handelsüblichen Batterien nicht mit dem Ladekabel verbinden.

- Akku-Kontakte und auch die Kontakte im Gerät vor

dem Einlegen des Akkus reinigen.

- Entfernen Sie die Akkus aus dem Nachtsichtgerät, wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen.
- Entnehmen Sie die Akkus nicht sofort, nachdem Sie das Nachtsichtgerät über einen längeren Zeitraum verwendet haben. Die Akkus werden bei der Benutzung ggf. heiß.
- Entsorgen Sie die Akkus gemäß Batterieverordnung.
- Lagern oder befördern Sie einen Akku niemals in einer Tasche/Werkzeugkasten oder Ähnlichem, bei dem die Gefahr besteht, dass dieser mit Metallgegenständen in Kontakt kommen könnte.
- Sollte ein Akku einmal ausgelaufen sein, entnehmen Sie diesen mit Hilfe eines Tuches aus dem Akkufach und entsorgen Sie ihn bestimmungsgemäß. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit der Batteriesäure. Sollten Sie doch einmal Augenkontakt mit Batteriesäure erfahren, spülen Sie die Augen mit viel Wasser aus und kontaktieren Sie umgehend einen Arzt. Bei Kontakt der Batteriesäure mit der Haut, waschen Sie die Stelle mit viel Wasser und Seife ab.



Explosionsgefahr!

Bei unsachgemäßem Auswechseln des Akkus. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Akku.

Inbetriebnahme

Verpackungsinhalt prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Nachtsichtgerät schnell beschädigt werden.

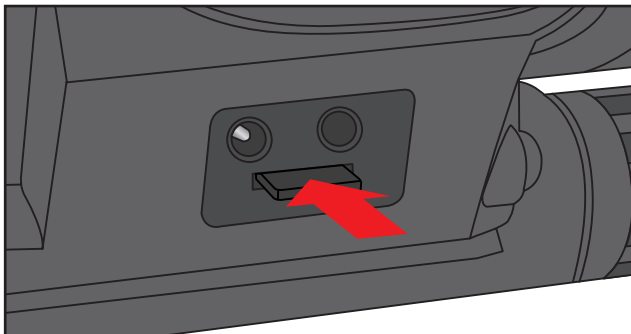
- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
 1. Nehmen Sie das Nachtsichtgerät aus der Verpackung.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
 3. Prüfen Sie, ob das Nachtsichtgerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Nachtsichtgerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.

Einsetzen der Speicherkarte

Für den Betrieb des Nachtsichtgerätes muss eine microSD/microSDHC-Speicherkarte **2** vorhanden sein. Diese setzen Sie entsprechend der nachfolgenden Abbildung in den microSD-Speicherkartenschacht **18** des Nachtsichtgerätes ein. Achten Sie darauf, dass dabei die beschriftete Seite der Speicherkarte nach unten zeigt und die Kontakte der Speicherkarte zuerst in das Gerät

eingeführt werden. Drücken Sie die Speicherkarte so tief in das Nachtsichtgerät hinein, bis diese hörbar einrastet.

Zum Entnehmen der Speicherkarte drücken Sie erneut darauf. Die Speicherkarte wird daraufhin ein Stück weit aus dem Gerät heraus geschoben und kann entnommen werden.



Formatieren Sie eine Speicherkarte am Computer, bevor Sie diese zum ersten Mal im Nachtsichtgerät verwenden. Die Formatierung bewirkt eine dauerhafte Löschung aller enthaltenen Inhalte.




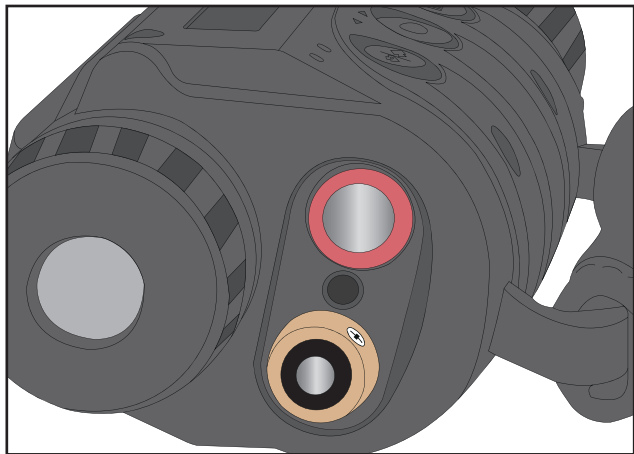
Es können microSD- und microSDHC-Speicherkarten bis maximal 16 GB verwendet werden.

Einsetzen der Akkus

Öffnen Sie auf der Okularseite des Nachtsichtgerätes die Abdeckung des Batterie-/Akkufachs **21**, indem Sie die Schraube komplett herausdrehen und dann die Abdeckung abnehmen. Setzen Sie die mitgelieferten 3 Akkus des Typs CR 123A **3** entsprechend der Abbildung ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polarität der Akkus.

Nach dem Einsetzen der Akkus verschließen Sie die Abdeckung des Batterie-/Akkufachs **21** wieder, indem Sie die Abdeckung aufsetzen und die Schraube komplett eindrehen.

Wenn im Display das Symbol  angezeigt wird, so ist keine ausreichende Batterieleistung mehr vorhanden. Die Akkus sollten dann geladen werden.





Sie können das Nachtsichtgerät auch mit handelsüblichen CR 123A Batterien nutzen.

WARNUNG!

Explosionsgefahr!

Das Nachtsichtgerät beim Einsatz von handelsüblichen Batterien nicht mit dem Ladekabel **4** verbinden.

Laden der Akkus

Zum Laden der Akkus nutzen Sie bitte das mitgelieferte USB-Ladekabel **4**. Verbinden Sie das Ladekabel mit der Ladebuchse **19** des Nachtsichtgerätes und mit einem USB-Anschluss an Ihrem PC. Alternativ können Sie das USB-Ladekabel **4** mit einem USB-Netzadapter verbinden und diesen in eine Steckdose einstecken. Die rote Lade-LED **13** blinkt während des Ladevorgangs und erlischt, wenn die Akkus voll geladen wurden.

Die Ladezeit der Akkus ist abhängig von der gewählten Ladeoption. Der Ladevorgang der mitgelieferten Akkus **3** via einem USB Anschluss (500 mAh) beträgt ca. 4,5 Stunden.

Verwendung des Nachtsichtgeräts

Einstellungen

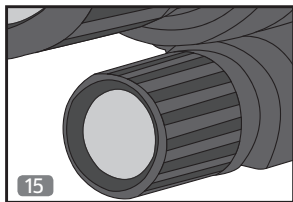
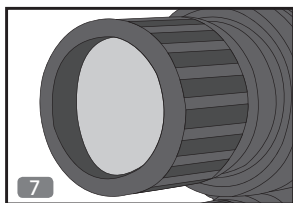
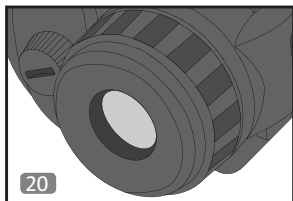
Das MAGINON Nachtsichtgerät NV 400DC verfügt über insgesamt drei Einstellmöglichkeiten, um die Darstellung des Motives scharf zu stellen.

Schalten Sie das Nachtsichtgerät über die Ein/Aus-Taste **16** ein.

Wie bei einem Fernglas können Sie durch Drehen am Okular **20** das Gerät auf Ihre persönliche Sehstärke einstellen. Wenn Sie das Gerät auf Ihre Sehstärke angepasst haben, müssen Sie diese Einstellung nicht mehr verändern.

Das ebenfalls drehbare Objektiv **7** ermöglicht Ihnen das Fokussieren von Gegenständen im Sichtfeld des Nachtsichtgerätes.

Bei Nacht wechselt das Nachtsichtgerät automatisch auf die Infrarot-Darstellung. Hier erfolgt die Schärfereinstellung über das IR-Objektiv **15**.



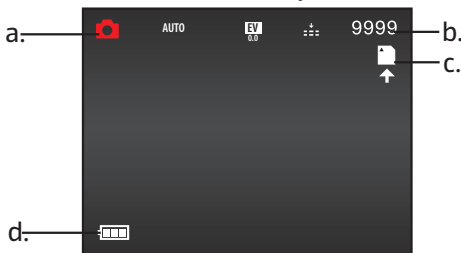






Vermeiden Sie es, das Nachtsichtgerät auf starke Lichtquellen wie die Sonne zu richten. Ihre Augen könnten geschädigt oder das Gerät beschädigt werden


Funktionen

Das MAGINON Nachtsichtgerät NV 400DC kann bei Tag wie ein herkömmliches Fernglas verwendet werden. Bei Nacht wird über das IR-Objektiv **15** vorhandenes Restlicht aufgenommen, verstärkt und das entstandene Bild auf dem Monitor dargestellt.

Nach Einschalten des Nachtsichtgerätes über die Ein/Aus-Taste **16** sehen Sie bei Durchsicht auf dem Monitor neben dem Motiv verschiedene Symbole.



Bei (a) wird der Videomodus [] bzw. Fotomodus [] angezeigt. Der Aufnahmemodus kann gewechselt werden, indem Sie die Taste [ / ] **11** kurz drücken.

Drücken Sie im Fotomodus kurz die Taste [] **10** , um ein Foto zu machen.

Im Videomodus starten Sie Videoaufnahmen ebenfalls

mit der Taste [⊙] 10 . Drücken Sie die Taste [⊙] 10 erneut, um die Videoaufnahme zu pausieren. Über die Taste [📹] 11 beenden Sie die Videoaufnahme.

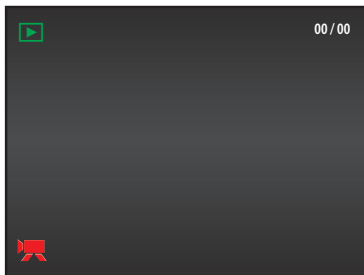
(b) zeigt im Videomodus die maximale Aufnahmedauer und im Fotomodus die Anzahl der noch möglichen Fotoaufnahmen an. Der jeweilige Wert ist abhängig vom verfügbaren Speicherplatz auf der Speicherkarte.

(c) zeigt an, dass eine Speicherkarte eingesetzt ist. Ist keine Speicherkarte eingesetzt, so wird in der Bildschirmmitte „No Card!“ (Keine Karte) angezeigt.

Der Ladezustand der Akkus wird bei (d) angegeben.

Wiedergabe

Sie können vorhandene Video- und Fotoaufnahmen direkt über das Nachtsichtgerät anschauen. Halten Sie dazu die Taste [⏮ ||] 8 für ca. 3 Sekunden gedrückt, um in den Wiedergabemodus zu wechseln.



Bei Videoaufnahmen wird in der unteren linken Ecke des Monitors das Videosymbol [📹] angezeigt. Ist hier kein Symbol zu sehen, so wird aktuell ein Foto

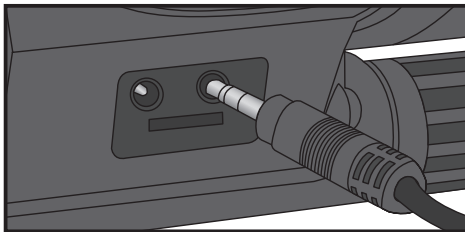
angezeigt. Wechseln Sie mit den Tasten [⊙] 10 und [📷] 11 zwischen den Aufnahmen.

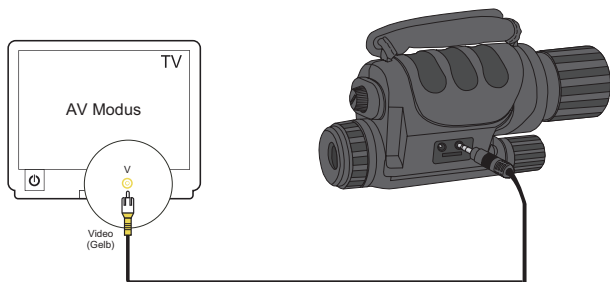
Um die Wiedergabe eines Videos zu starten, drücken Sie kurz die Taste [⏪] 8. Drücken Sie die Taste erneut kurz, um die Wiedergabe anzuhalten. Um die Wiedergabe des Videos ganz zu beenden, drücken Sie die Taste [⏪] 8 für ca. 3 Sekunden. Wechseln Sie zurück in den Aufnahmemodus, indem Sie die Taste [⏪] 8 für ca. 3 Sekunden gedrückt halten, während keine Videowiedergabe läuft.

Verbindung zum TV-Gerät herstellen

Mit Hilfe eines geeigneten TV-Kabels (Nicht im Lieferumfang enthalten) können Sie das Nachtsichtgerät mit einem TV-Gerät verbinden.

Schließen Sie dazu das TV-Kabel am AV-Anschluss 17 des Nachtsichtgerätes und am TV-Gerät entsprechend der nachfolgenden Abbildungen an und schalten das Nachtsichtgerät ein. Wählen Sie am TV-Gerät als Quelle den verwendeten AV-Eingang aus. Die Anzeige des Monitorbildes erfolgt dann direkt auf dem TV-Gerät.





Reinigung

⚠️ WARNUNG!

Verbrennungsgefahr!

Das Nachtsichtgerät wird während des Betriebs sehr warm!

- Lassen Sie das Nachtsichtgerät vor jeder Reinigung vollständig abkühlen!

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen.

- Tauchen Sie das Nachtsichtgerät niemals in Wasser. (Außer bei Verwendung des mitgelieferten Unterwasser-Gehäuses).

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.

HINWEIS!

Gefahr durch Fehlbedienung!




Unsachgemäßer Umgang mit dem Nachtsichtgerät kann zu Beschädigung führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
 - Geben Sie das Nachtsichtgerät keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
 2. Lassen Sie das Nachtsichtgerät vollständig abkühlen.
 3. Wischen Sie das Nachtsichtgerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch aus. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

Aufbewahrung

Entfernen Sie den Akku immer aus dem Gehäuse, wenn Sie das Nachtsichtgerät längere Zeit nicht benutzen, und bewahren Sie ihn gesondert auf. Für die Aufbewahrung und Lagerung eignet sich ein trockener Ort, der vor dem Zugriff von Kindern sicher ist.

Technische Daten

Modell:	MAGINON NV 400DC
Vergrößerung:	4-fach
Beobachtungs-Reichweite:	260 m
IR-Leistung:	0,5 mW
IR-Wellenlänge:	850 nm
IR effektive Entfernung:	80-100 m
Sehfeld:	16°
Naheinstellgrenze:	1,8 m
Augenabstand:	12 mm
Objektiv-Durchmesser:	40 mm
Sensor:	1.3 Megapixel CCD
Foto- und Videoauflösung:	Foto: 2.048 x 1.536; Video: 320 x 240 (50 fps)
Speichermedium:	microSD/SDHC-Speicherkarten bis 16 GB
Anschlüsse:	TV-Out
Stromversorgung:	Akkus: 3x Typ CR 123A, 3,7V  750 mAh Netzanschluss: Eingang 9,0 V  500 mA 
Maße:	185 mm x 83 mm x 58 mm
Gewicht:	ca. 370 Gramm (ohne Zubehör)



Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor!

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann an der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen mit den folgenden Europäischen Richtlinien an diesem Gerät die CE-Kennzeichnung angebracht wurde:

2004/108/EG EMV-Richtlinie

2011/65/EG RoHS-Richtlinie

supra Elektronik-Vertriebs-GmbH

Denisstr. 28A, 67663 Kaiserslautern, Deutschland

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Altgerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Nachsichtgerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte ge-**

trennt vom Hausmüll, z. B. bei einer

Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie

Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer

Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer

umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

MAGINON**GARANTIEKARTE
DIGITALES NACHTSICHTGERÄT
NV 400DC**

Ihre Informationen:

Name _____

Adresse _____

_____

E-Mail _____

Datum des Kaufs* _____

* Wir empfehlen, die Rechnung mit dieser Garantiekarte aufzubewahren.

Ort des Kaufs _____

Beschreibung der Störung

Schicken Sie die ausgefüllte
Garantiekarte zusammen mit dem
defekten Produkt an:Sertronics AG
Maginon Service
Lindächerstrasse 1
5413 Birmenstorf
SWITZERLAND**KUNDENDIENST**

CH 00 800 - 78 77 23 68



info@supra-elektronik.com

MODELL: NV 400DC

ARTIKEL-NR.: 92890

12/2015

Kostenlose Hotline
Montag-Freitag
8:00 - 20:00 Uhr**3**JAHRE
GARANTIE

Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	3 Jahre ab Kaufdatum 6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline

TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.
--------------	--

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergabers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Répertoire

Vue d'ensemble	4
Utilisation	5
Contenu de livraison/Pièces de l'appareil	32
Avant-propos	34
Généralités	35
Lire le mode d'emploi et le conserver	35
Légende des symboles	35
Sécurité	37
Utilisation conforme à l'usage prévu	37
Consignes de sécurité	37
Mise en service	44
Vérifier le contenu de l'emballage	44
Insertion de la carte mémoire	44
Mise en place des piles	46
Charger les piles rechargeables	47
Utilisation de l'appareil de vision nocturne numérique	48
Réglages	48
Fonctions	49
Lecture	50
Connexion à un téléviseur	51
Nettoyage	52
Rangement	53
Données techniques	54
Déclaration de conformité	55
Élimination	55
Élimination de l'emballage	55
Élimination de l'appareil usagé	55
Bon de garantie	57
Conditions de garantie	58

Contenu de livraison/Pièces de l'appareil

- | | | | |
|----|--|----|---------------------------------|
| 1 | Maginon NV 400 DC | 12 | LED de statut |
| 2 | Carte mémoire microSD 4 GB avec adaptateur de carte SD | 13 | LED de chargement |
| 3 | 3 piles rechargeables de type CR 123A | 14 | Fixation trépied |
| 4 | Câble de chargement USB | 15 | Objectif IR |
| 5 | Tissu de nettoyage | 16 | Interrupteur marche/arrêt |
| 6 | Sac | 17 | Connexion AV |
| 7 | Objectif | 18 | Fente à cartes mémoires microSD |
| 8 | Enregistrement/Lecture/Démarrage/Pause/Stop | 19 | Prise de charge AC |
| 9 | Dragonne | 20 | Oculaire |
| 10 | Démarrage/Pause vidéo Capture photo | 21 | Compartiment de piles |
| 11 | Touche de mode vidéo/photo | | |

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.*

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

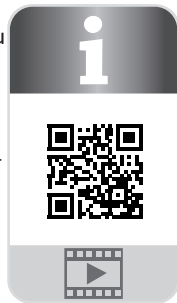
Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.

*L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.



Avant-propos

Chère cliente, cher client,
félicitations pour l'achat d'un produit MAGINON de haute qualité.

Vous vous êtes décidé pour un moderne appareil de vision nocturne numérique avec un bon équipement technique et les accessoires correspondants qui peut être utiliser de manière particulièrement facile.

Vous avez trois ans de garantie sur l'appareil de vision nocturne numérique. Si un jour votre appareil de vision nocturne numérique est défectueux, vous avez besoin de la carte de garantie jointe et du bon de caisse. Conservez-les soigneusement ensemble.

Éditorial

Éditeur:

supra

Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH

Denisstr. 28A

67663 Kaiserslautern

Germany

Généralités

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de cet appareil de vision nocturne numérique. Il contient des informations importantes pour la mise en service et l'utilisation.

Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil de vision nocturne numérique. Le non respect de ce mode d'emploi peut provoquer des dommages sur l'appareil de vision nocturne numérique.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays. Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez l'appareil de vision nocturne numérique à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'appareil de vision nocturne numérique ou sur l'emballage.



Ce symbole/terme signalétique désigne un risque à un degré élevé qui, si on ne l'évite pas, va avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

 **AVERTISSEMENT!**

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.

 **ATTENTION!**

Ce symbole/mot signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.

AVIS!

Ce terme signalétique avertit contre les possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires applicables de l'Espace économique européen.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil de vision nocturne numérique est conçu exclusivement comme appareil de vision nocturne numérique. L'appareil de vision nocturne numérique est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

N'utilisez l'appareil de vision nocturne numérique que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité

 **AVERTISSEMENT!**

Risque d'électrocution!

Une installation électrique défectueuse ou une tension réseau trop élevée peut provoquer un choc électrique.

- Ne branchez l'appareil de vision nocturne numérique que quand la tension réseau de la prise électrique correspond à celle donnée par la plaque d'identification.

- Ne branchez l'appareil de vision nocturne numérique que sur une prise électrique bien accessible afin de pouvoir couper le l'appareil de vision nocturne numérique rapidement du réseau électrique en cas de panne.
- N'utilisez pas l'appareil de vision nocturne numérique s'il montre des dommages visibles ou si le câble de chargement USB ou la fiche réseau USB sont défectueux.



Pour charger les piles rechargeables, connectez le câble de chargement USB fourni avec un adaptateur secteur USB du commerce (non compris dans la livraison) avec une prise électrique ou une connexion USB à votre PC.

- Si le câble de chargement USB de l'appareil de vision nocturne numérique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne avec une qualification semblable.
- N'ouvrez pas le boîtier, laissez effectuer la réparation par des professionnels. Adressez-vous pour ceci à un atelier de professionnels. En cas de réparations de sa propre initiative, de branchement non conforme ou d'utilisation incorrecte, tous droits de responsabilité et de garantie sont exclus.
- Seules des pièces détachées correspondant à l'appareil d'origine pourront être utilisées lors de réparations. Dans cet appareil se trouvent des pièces électriques et mécaniques indispensables pour la protection contre des sources à risque.

- L'appareil de vision nocturne numérique ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système d'enclenchement à distance séparé.
- Ne plongez pas l'appareil de vision nocturne numérique ni les accessoires dans de l'eau ou autres liquides.
- Ne touchez jamais une fiche réseau avec les mains humides.
- N'utilisez jamais le câble de chargement USB comme poignée de transport.
- Éloignez l'appareil de vision nocturne numérique et les accessoires des feux ouverts et des surfaces chaudes.
- Placez le câble de chargement USB de façon à ce qu'il ne devienne pas un piège à trébucher.
- Ne pliez pas le câble de chargement USB et ne le posez pas sur des bords coupants.
- Rangez l'appareil de vision nocturne numérique de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber dans une baignoire ou un lavabo.
- Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Si cela devrait arriver, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Veillez à ce que les enfants ne placent pas des objets dans l'appareil de vision nocturne numérique.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil de vision nocturne numérique, que vous le nettoyez ou quand il y a une panne, arrêtez toujours l'appareil de vision nocturne numérique et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

**AVERTISSEMENT!**

Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Cet appareil de vision nocturne numérique peut être utilisée par des enfants à partir de huit ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et d'intelligence, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil de vision nocturne numérique et qu'elles ont compris les dangers qu'il peut provoquer. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil de vision nocturne numérique. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés de l'appareil de vision nocturne numérique et de son câble d'alimentation.
- Ne laissez pas l'appareil de vision nocturne numérique sans surveillance pendant son utilisation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer en jouant avec celui-ci.



AVIS!**Risque d'endommagement!**

Une manipulation non conforme de l'appareil de vision nocturne numérique peut provoquer des dommages sur l'appareil de vision nocturne numérique.

- N'orientez pas l'appareil de vision nocturne sur des sources de lumière claires comme des phares de voiture ou des éclairages urbains et n'enlevez jamais le capuchon de protection de l'objectif en étant exposé à la lumière du jour. Chaque dommage de l'appareil par une trop forte luminosité conduit à la perte de la garantie.
- Si vous apportez l'appareil de vision nocturne d'un endroit froid vers un endroit chaud, attendez au moins 3 heures avant la mise en service. De la condensation peut se former dans l'appareil, celle-ci peut causer des dommages sur le système électronique si l'appareil est mis en service avant qu'il ne soit acclimaté.
- Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive comme les rayons du soleil, le feu ou similaire.
- Les piles ne doivent pas être jetés au feu, coupées court ou mises en pièces. Il y a risque d'incendie et d'explosion.
- Toujours choisir la taille et le type de pile corrects qui sont le mieux adaptés à l'utilisation prévue. Les remarques concernant le bon choix des piles qui

se trouvent dans le mode d'emploi des appareils doivent être conservées pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Faites attention à bien respecter la polarité en insérant les 3 piles rechargeables de type CR 123A.
- Vous pouvez aussi utiliser l'appareil de vision nocturne numérique avec des piles habituelles de type CR 123A.



AVERTISSEMENT!

Risque d'explosion!

Ne connectez pas l'appareil de vision nocturne numérique avec le câble de chargement lors de l'utilisation de piles.

- Nettoyer les contacts des piles et également les contacts dans l'appareil avant d'insérer les piles.
- Retirez les piles de l'appareil de vision nocturne numérique si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- N'enlevez pas immédiatement les piles après avoir utilisé l'appareil de vision nocturne numérique pendant une période prolongée. Les piles chaufferont éventuellement pendant l'utilisation.
- Éliminez les piles conformément aux directives sur les piles.
- Ne rangez ni ne transportez jamais un pile dans un sac/caisse à outils ou semblables, car il existe un risque de danger de collision avec des objets en métal.
- Si les piles devaient présenter une fuite, retirez-le du compartiment de la pile à l'aide d'un chiffon et

éliminez-le de manière conforme. Évitez le contact de la peau et des yeux avec l'acide de pile. Si néanmoins vous subissez un jour le contact des yeux avec l'acide de batterie, rincez les yeux avec beaucoup d'eau et contactez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'acide de batterie avec la peau, lavez l'endroit avec beaucoup d'eau et du savon.

 **AVERTISSEMENT!**

Risque d'explosion!

En cas de changement non conforme de l'pile. Remplacez uniquement l'pile par le même pile ou par un pile similaire.

Mise en service

Vérifier le contenu de l'emballage

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement l'appareil de vision nocturne numérique.

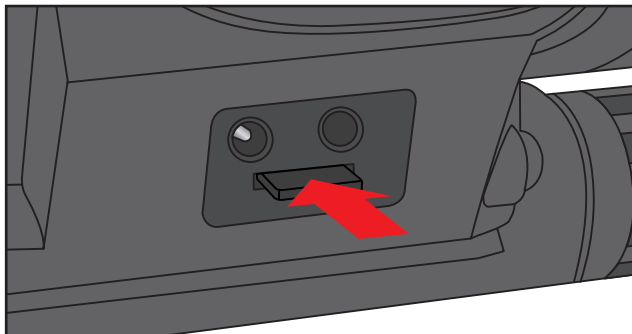
- Soyez très prudent lors de l'ouverture.
 1. Retirez l'appareil de vision nocturne numérique de l'emballage.
 2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A**).
 3. Vérifiez si l'appareil de vision nocturne numérique ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'appareil de vision nocturne numérique. Veuillez vous adresser au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Insertion de la carte mémoire

Une carte mémoire microSD/microSDHC **2** est nécessaire pour l'utilisation de l'appareil de vision nocturne numérique. Celles-ci sont placées dans la fente à cartes mémoires microSD **18** de l'appareil de vision nocturne numérique conformément à la représentation suivante. Faites attention à ce que le côté écrit de la carte mémoire se trouve vers le bas et à ce que les contacts de la

carte mémoire soit introduit en premier dans l'appareil. Enfoncez la carte mémoire dans l'appareil de vision nocturne numérique jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

Pour retirer la carte mémoire, appuyez à nouveau. La carte mémoire dépasse un peu de l'appareil et peut être retirée.



Formatez la carte mémoire sur l'ordinateur avant de l'utiliser pour la première fois dans l'appareil de vision nocturne numérique. Le formatage efface de façon permanente tous les contenus compris.




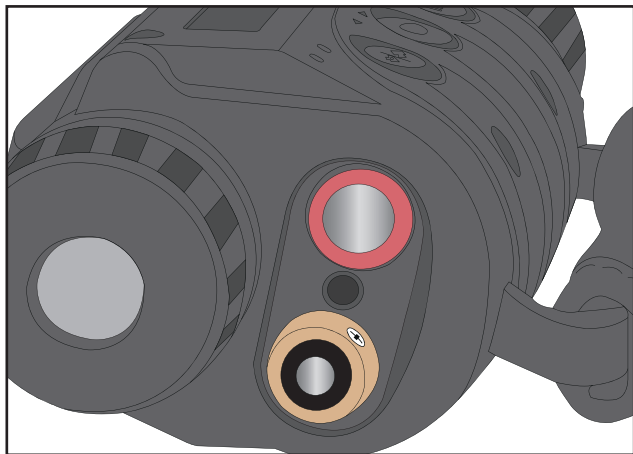
Il est possible d'utiliser des cartes mémoire microSD et microSDHC de 16 GB maximum.

Mise en place des piles

Ouvrez le couvercle du compartiment de piles **21** sur le côté oculaire de l'appareil de vision nocturne numérique en dévissant totalement la vis et en retirant le revêtement. Placez les 3 piles rechargeables fournies de type CR 123A **3** conformément au figure. Prêtez attention à la bonne polarité de l'pile.

Après la mise en place des piles, refermez le couvercle du compartiment de piles **21** en le replaçant et en revisant complètement.

Lorsque le symbole [] apparaît sur l'écran, cela signifie qu'il ne reste pas suffisamment de batterie. Les piles rechargeables doivent être rechargés.





Vous pouvez aussi utiliser l'appareil de vision nocturne numérique avec des piles habituelles de type CR 123A.

AVERTISSEMENT!

Risque d'explosion!

Ne connectez pas l'appareil de vision nocturne numérique avec le câble de chargement **4** lors de l'utilisation de piles.

Charger les piles rechargeables

Pour charger les piles rechargeables, utilisez le câble de chargement USB **4** fourni. Connectez le câble de chargement à la prise de charge **19** de l'appareil de vision nocturne numérique et à une connexion USB de votre PC.

Alternativement, vous pouvez connecter le câble de chargement USB **4** avec un adaptateur secteur USB et le brancher dans une prise électrique. La LED de chargement rouge **13** clignote pendant le processus de chargement et s'éteint quand les piles sont totalement chargés.

Le temps de chargement des piles dépend de l'option choisie. Le processus de chargement des piles fournies **3** avec une connexion USB (500 mAh) est d'env. 4,5 heures.

Utilisation de l'appareil de vision nocturne numérique

Réglages

L'appareil de vision nocturne numérique MAGINON NV 400DC comporte trois possibilités de réglage en tout afin de voir le motif de manière claire.

Mettez en marche l'appareil de vision nocturne numérique à l'aide de la touche marche/arrêt **16**.

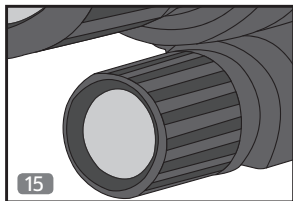
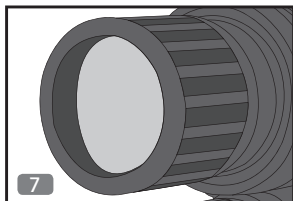
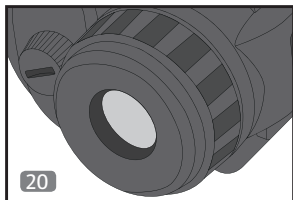
Comme dans des jumelles, vous pouvez adapter l'appareil à votre vision personnelle en tournant l'oculaire **20**.

Une fois que vous avez adapté l'appareil à votre vision, vous ne devez plus modifier ce réglage.

L'objectif **7** également rotatif permet de se focaliser sur des objets dans le champ de vision de l'appareil de vision nocturne numérique.

La nuit, l'appareil de vision nocturne numérique se met automatiquement en représentation infrarouge.

Ici, il est possible de régler la luminosité grâce à l'objectif IR **15**.



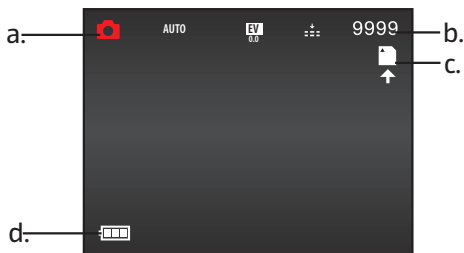


Éviter de diriger l'appareil de vision nocturne numérique vers des sources lumineuses fortes comme le soleil. Vos yeux pourraient être endommagés, ainsi que l'appareil.

Fonctions

L'appareil de vision nocturne numérique MAGINON NV 400DC peut être utilisé comme des jumelles le jour. La nuit, la lumière restante est capturée par l'objectif IR **15** et est renforcée, puis l'image obtenue est placée sur le moniteur.

Après avoir allumé l'appareil de vision nocturne numérique avec la touche marche/arrêt **16**, vous verrez différents symboles sur le moniteur à côté du motif.



Sur (a) le mode vidéo [] ou photo [] est affiché. Le mode enregistrement peut être changé en appuyant brièvement sur la touche [] **11**.

En mode photo, appuyez brièvement sur la touche [] **10** pour prendre une photo.

En mode vidéo, démarrez l'enregistrement vidéo en appuyant également sur la touche [⊙] 10. Appuyez sur la touche [⊙] 10 à nouveau pour mettre l'enregistrement vidéo sur pause. Avec la touche [📹] 11, vous mettez fin à l'enregistrement vidéo.

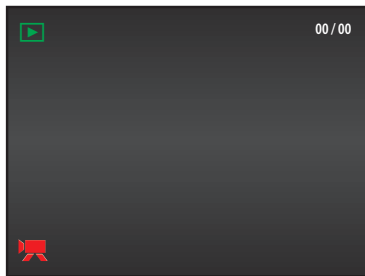
(b) montre la durée d'enregistrement maximale en mode vidéo et le nombre de photos encore possibles en mode photo. La valeur dépend de l'espace de stockage disponible sur la carte mémoire.

(c) montre qu'une carte mémoire est insérée. S'il n'y a pas de carte mémoire insérée, «No Card!» (aucune carte) apparaîtra au milieu de l'écran.

L'état de chargement des piles (d) est indiqué.

Lecture

Vous pouvez regarder les captures photos et vidéo directement sur l'appareil de vision nocturne numérique. Pour cela, maintenez appuyée la touche [◀ ||] 8 pendant 3 secondes pour passer en mode lecture.



En cas de captures vidéo, le symbole vidéo [📹] sera

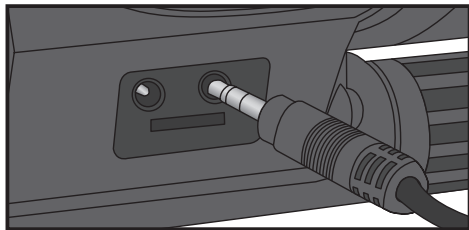
affiché en bas à gauche de l'écran. Si aucun symbole n'est visible, ce qui est affiché est une photo. Faites défiler les prises avec les touches [⊙] 10 et [📷] 11.

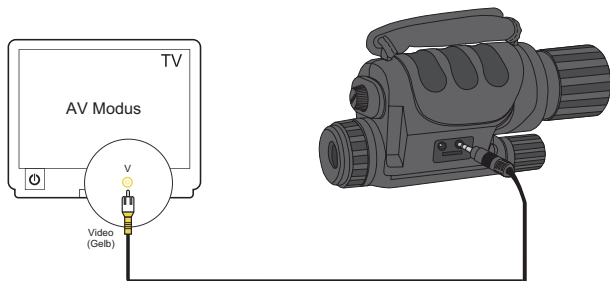
Pour lancer la lecture d'une vidéo, appuyez brièvement sur la touche [◀ ||] 8. Appuyez à nouveau sur la touche pour arrêter la lecture. Pour mettre fin à la lecture d'une vidéo, appuyez sur la touche [◀ ||] 8 pendant env. 3 secondes. Revenez en mode capture en maintenant la touche [◀ ||] 8 appuyée pendant env. 3 secondes quand aucune vidéo n'est reproduite.

Connexion à un téléviseur

À l'aide d'un câble de télévision approprié (non contenu dans la livraison), vous pouvez connecter l'appareil de vision nocturne numérique à un téléviseur.

Pour cela, connectez le câble de télévision à la connexion AV 17 de l'appareil de vision nocturne numérique et à la télévision conformément aux représentations suivantes et allumez l'appareil de vision nocturne numérique. Choisissez la connexion AV utilisée en tant que source sur le téléviseur. L'affichage de l'image du moniteur a lieu directement sur la télévision.





Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque de brûlure!

L'appareil de vision nocturne numérique devient très chaud lors du fonctionnement!

- Laissez refroidir complètement l'appareil de vision nocturne numérique avant chaque nettoyage!

AVIS!

Risque de court-circuit!

L'eau infiltrée dans le boîtier peut provoquer un court-circuit.

- Ne plongez jamais l'appareil de vision nocturne numérique dans l'eau. (Hormis utilisation dans le boîtier à immerger fourni.)

- Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau dans le boîtier.

AVIS!

Danger par un usage inadéquat!






Une manipulation non conforme de l'appareil de vision nocturne numérique peut provoquer des endommagements.

- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci peuvent endommager les surfaces.
 - Ne mettez en aucun cas l'appareil de vision nocturne numérique dans le lave-vaisselle. Cela le détruirait.
4. Retirez avant le nettoyage la fiche réseau.
 5. Laissez refroidir entièrement l'appareil de vision nocturne numérique.
 6. Essuyez l'appareil de vision nocturne numérique avec un chiffon doux légèrement humide. Laissez sécher ensuite complètement toutes les pièces.

Rangement

Retirez toujours les piles du boîtier lorsque vous n'utilisez pas l'appareil de vision nocturne numérique pendant longtemps et rangez-le à part. Pour le stockage et le rangement, nous recommandons un endroit sec et hors de portée des enfants.

Données techniques

Modèle:	MAGINON NV 400DC
Zoom:	4x
Portée d'observation:	260 m
Performance IR:	0,5 mW
Longueur d'ondes IR:	850 nm
Distance réelle IR:	80 – 100 m
Champ de vision:	16°
Distance de mise au point:	1,8 m
Distance yeux:	12 mm
Diamètre de l'objectif:	40 mm
Capteur:	1.3 mégapixel CCD
Résolution photo et vidéo:	Photo: 2048 x 1536: Vidéo: 320 x 240 (50 fps)
Média de stockage:	Cartes mémoire microSD/SDHC jusqu'à 16 GB
Raccords:	TV-Out
Alimentation électrique:	Piles: 3 x type CR 123A, 3,7V  750 mAh Alimentation sur secteur: Entrée 9,0 V  500 mA  —  — 
Dimensions:	185 mm x 83 mm x 58 mm
Poids:	env. 370 g (sans accessoires)



Pour des raisons d'amélioration du produit, nous nous réservons le droit de modifications techniques et visuelles sur l'article!

Déclaration de conformité



La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie (à la fin de ce mode d'emploi).

Le fabricant déclare par la présente qu'en accord avec les exigences de base et les autres directives des réglementations européennes suivantes, la marque CE a été appliquée sur cet appareil:

Directive relative à la compatibilité électromagnétique
CEM 2004/108/CE

Directive 2011/65/EU RoHS

supra Elektronik-Vertriebs-GmbH
Denisstr. 28A, 67663 Kaiserslautern, Allemagne

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Élimination de l'appareil usagé

(Applicable dans l'Union Européenne et autres états avec des systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!

Si un jour l'appareil de vision nocturne numérique ne doit plus être utilisé, chaque consommateur est **légalement tenu de remettre les**

appareils, séparés des déchets ménagers à par ex. un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets négatifs sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole imprimé ici.

Les piles ne vont pas dans les déchets ménagers!



En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

MAGINON

BON DE GARANTIE

APPAREIL DE VISION NOCTURNE NUMÉRIQUE NV 400DC

Vos informations :

Nom _____

Adresse _____

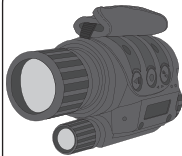
 _____ E-Mail _____

Date d'achat *: _____

* Nous vous conseillons de conserver la facture avec cette carte .

Emplacement de acheter _____



Description de dysfonctionnement



Envoyez la carte de garantie
remplie en commun avec le produit
défectueux à :

Sertronics AG
Maginon Service
Lindächerstrasse 1
5413 Birmenstorf
SUISSE

SERVICE APRÈS-VENTE

  +41 43 508 016 3

 maginon@sertronics.com

Type: NV 400DC

N°réf: 92890

12/2015

Au tarif normal de réseau
fixe de votre opérateur
téléphonique.

3
ANS
GARANTIE



Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Sommario

Panoramica prodotto	4
Utilizzo.....	5
Dotazione/Parti dell'apparecchio	62
Premessa.....	64
In generale.....	65
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	65
Descrizione pittogrammi	65
Sicurezza	67
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	67
Note relative alla sicurezza	67
Messa in funzione	73
Controllo del contenuto della confezione	73
Inserire la scheda di memoria	73
Inserire le batterie ricaricabili	75
Caricare le batterie ricaricabili	76
Utilizzo del dispositivo digitale di visione notturna.....	77
Installazione	77
Funzioni.....	78
Riproduzione.....	80
Collegamento ad un televisore.....	81
Pulizia.....	82
Conservazione	83
Dati tecnici	84
Dichiarazione di conformità	85
Smaltimento.....	85
Smaltimento dell'imballaggio	85
Smaltire apparecchio esausto.....	86
Garanzia	87
Dispositivo digitale di visione notturna NV 400DC.....	87
Condizioni di garanzia	88

Dotazione/Parti dell'apparecchio

- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Maginon NV 400 DC | 12 | LED di stato |
| 2 | Scheda di memoria micro SD da 4 GB con adattatore per scheda SD | 13 | Ricarica LED |
| 3 | 3x batterie ricaricabili di tipo CR 123A | 14 | Treppiede |
| 4 | Cavo di ricarica USB | 15 | Lente IR |
| 5 | Panno di pulizia | 16 | Interruttore di accensione/ spegnimento |
| 6 | Borsa | 17 | Connettore AV |
| 7 | Obiettivo | 18 | Slot per schede micro SD |
| 8 | Registrazione/Riproduzione/Play/Pause/ Stop | 19 | Presa di carica AC |
| 9 | Cinturino | 20 | Oculare |
| 10 | Video Play/Pause Acquisizione foto | 21 | Vano batteria/batteria ricaricabile |
| 11 | Pulsante modalità video/ foto | | |

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.* Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all'indirizzo www.aldi-service.ch.

* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.



Premessa

Gentile cliente,

congratulations per l'acquisto di un prodotto MAGINON di eccellente qualità.

Hai scelto un moderno dispositivo digitale di visione notturna con una buona attrezzatura tecnica e relativi accessori, particolarmente facile da usare.

Il dispositivo digitale di visione notturna si presenta con una garanzia di tre anni. Se il dispositivo digitale di visione notturna fosse difettoso, è necessario il tagliando di garanzia allegato e la ricevuta. Conservarli insieme con attenzione.

Informazione legale

Editore:

supra

Foto-Elektronik-Vertriebs-GmbH

Denisstr. 28A

67663 Kaiserslautern

Germania

In generale

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente dispositivo digitale di visione notturna. Contengono informazioni importanti relative alla messa in funzione e all'utilizzo.

Prima di mettere in funzione il dispositivo digitale di visione notturna leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il non rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare il danneggiamento del dispositivo digitale di visione notturna.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche le linee guida e le normative specifiche nazionali. Conservare le istruzioni per l'uso per utilizzi in futuro. Trasferendo il dispositivo digitale di visione notturna a terzi, consegnare assolutamente anche le presenti istruzioni d'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni d'uso, sul dispositivo digitale di visione notturna stesso o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.

 **PERICOLO!**

Questo simbolo/parola d'avvertimento o simbolo indica un pericolo ad elevato rischio che, se non evitato, ha come conseguenza la morte o un ferimento grave.

 **AVVERTENZA!**

Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.

 **ATTENZIONE!**

Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.

AVVISO!

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.



Questo simbolo fornisce utili informazioni aggiuntive sul montaggio o sul funzionamento.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è stato concepito esclusivamente come dispositivo digitale di visione notturna. Il dispositivo digitale di visione notturna è adatto esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale.

Utilizzare il dispositivo digitale di visione notturna solo come descritto nelle presenti istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni alle cose.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza

 **AVVERTENZA!**

Pericolo di scosse elettriche!

La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche.

- Allacciare il dispositivo digitale di visione notturna solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati riportati sulla targhetta.
- Collegare il dispositivo digitale di visione notturna solo ad una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare il dispositivo digitale di visione notturna subito dalla rete in caso di anomalie.

- Non usare il dispositivo digitale di visione notturna se presenta danni visibili e se il cavo di ricarica USB o la spina USB sono difettosi.



Per ricaricare le batterie ricaricabili collegare il cavo di ricarica USB in dotazione tramite un comune adattatore di rete USB (non fornito) ad una presa di corrente o un collegamento USB del PC.

- Se il cavo di ricarica USB del dispositivo digitale di visione notturna è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona parimenti qualificata.
- Non aprire l'involucro, bensì far eseguire la riparazione da personale qualificato. Rivolgersi ad un'officina specializzata. In caso di riparazioni eseguite in proprio, allacciamento non corretto o errato utilizzo, si escludono responsabilità e diritti di garanzia.
- Per le riparazioni, utilizzare solo componenti che corrispondono alle specifiche originali dell'apparecchio. L'apparecchio contiene parti elettriche e meccaniche che sono indispensabili protezioni da fonti di pericolo.
- Non è consentito far funzionare il dispositivo digitale di visione notturna con un timer esterno o sistema di attivazione separato.
- Non immergere né il dispositivo digitale di visione notturna né gli accessori in acqua o altri liquidi.
- Mai toccare la spina con le mani umide.

- Non servirsi mai del cavo di ricarica USB per reggere l'apparecchio.
- Tenere il dispositivo digitale di visione notturna e i relativi accessori al di fuori dalla portata da fiamme libere e superfici roventi.
- Posare il cavo di ricarica USB in modo tale che non vi si possa inciampare.
- Non piegare il cavo di ricarica USB e non farlo passare su spigoli vivi.
- Non riporre mai il dispositivo digitale di visione notturna in posizione tale che possa cadere in una vasca o in un lavandino.
- Non toccare mai con le mani l'apparecchio caduto in acqua. Scollegare in tal caso l'apparecchio immediatamente dalla rete elettrica.
- Fare in modo che bambini non possano infilare oggetti nel dispositivo digitale di visione notturna.
- Se non si utilizza il dispositivo digitale di visione notturna, se lo si pulisce o se si verifica un malfunzionamento, spegnere sempre il dispositivo digitale di visione notturna e staccare la spina dalla presa di corrente.

 **AVVERTENZA!**

Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- Il presente dispositivo digitale di visione notturna può essere utilizzato dai bambini maggiori di otto anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare il dispositivo digitale di visione notturna, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo digitale di visione notturna. Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Tenere i bambini minori di otto anni lontani dal dispositivo digitale di visione notturna e dal cavo di collegamento.
- Non lasciare mai incustodito il dispositivo digitale di visione notturna mentre funziona.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del dispositivo digitale di visione notturna può danneggiare il dispositivo digitale di visione notturna.

- Non dirigere il dispositivo di visione notturna verso fonti di luce luminosa, come i fari di un'automobile o le illuminazioni stradali, e non togliere mai il tappo di protezione dall'obiettivo alla luce del giorno. Se l'apparecchio viene danneggiato in qualsiasi modo

a causa di una luce troppo forte, la garanzia perde la sua validità.

- Se si porta il dispositivo da un ambiente freddo in uno caldo, attendere almeno 3 ore prima di metterlo in funzione. Nell'apparecchio può formarsi condensa che può danneggiare la parte elettronica se l'apparecchio viene acceso prima che si sia acclimatizzato.
- Le batterie ricaricabili non devono essere esposte a calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.
- Le batterie ricaricabili non devono essere gettate nel fuoco, mandate in corto o smontate. Pericolo d'incendio ed esplosioni.
- Scegliere sempre la dimensione e il tipo di batteria corretti, che sono più adatti all'uso previsto. Le istruzioni per la selezione delle batterie, che sono nella guida per l'utente dei dispositivi, devono essere conservate per riferimento futuro.
- Se si utilizzano i 3 batterie ricaricabili in dotazione di tipo CR 123A prestare attenzione alla corretta polarità.
- È possibile utilizzare il dispositivo digitale di visione notturna anche con comuni batterie di tipo CR 123A.

AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione!

Se si utilizza il dispositivo digitale di visione notturna con comuni batterie, non collegarlo al cavo di ricarica.

- Pulire i contatti della batteria ricaricabile e i contatti del dispositivo prima di installare le batterie ricaricabili.
- Rimuovere le batterie ricaricabili dal dispositivo

digitale di visione notturna se viene riposto per un lungo periodo.

- Rimuovere immediatamente le batterie ricaricabili dopo aver utilizzato il dispositivo digitale di visione notturna per un lungo periodo. Le batterie ricaricabili potrebbero essere calde dopo l'uso.
- Smaltire le batterie ricaricabili ai sensi della normativa vigente.
- Non custodire o trasportare la batteria ricaricabile in una borsa/cassetta degli attrezzi o simile, in cui vi è pericolo che possa entrare in contatto con oggetti metallici.
- Se dovesse fuoriuscire liquido dalle batterie ricaricabili, rimuoverle dal vano batterie con l'aiuto di un panno e smaltirle correttamente. Evitare il contatto della pelle e degli occhi con l'acido della batteria. Se si verifica ancora una volta il contatto degli occhi con l'acido della batteria, lavare gli occhi con abbondante acqua e contattare immediatamente un medico. In caso di contatto della pelle con l'acido della batteria, lavare la zona con acqua e sapone.

 **AVVERTENZA!**

Pericolo di esplosione!

In caso di sostituzione impropria della batteria ricaricabile. Sostituire solo con batterie di tipo uguale o equivalente.

Messa in funzione

Controllo del contenuto della confezione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti e non si presta sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito il dispositivo digitale di visione notturna.

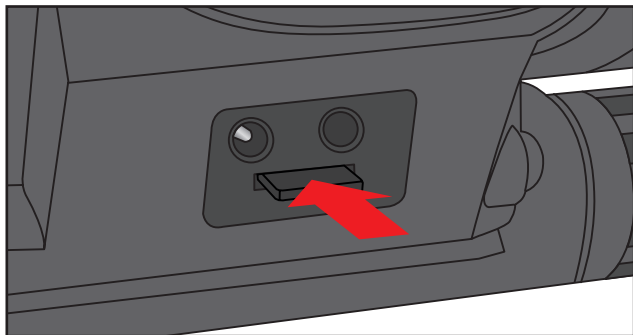
- Nell'aprire la confezione fare molta attenzione.
 1. Estrarre il dispositivo digitale di visione notturna dall'imballaggio.
 2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **figura A**).
 3. Verificare che il dispositivo digitale di visione notturna o le parti singole non siano state danneggiate. In tale eventualità non utilizzare il dispositivo digitale di visione notturna. Rivolgersi al produttore tramite il centro d'assistenza indicato sul tagliando di garanzia.

Inserire la scheda di memoria

Per il funzionamento del dispositivo digitale di visione notturna è necessaria una scheda di memoria micro SD/ micro SDHC **2**. Questa va inserita, esattamente come illustrato nella figura seguente, nello slot per schede microSD **18** del dispositivo digitale di visione notturna.

Assicurarsi che l'etichetta della scheda di memoria sia posizionata verso il basso e i contatti della scheda di memoria inseriti all'interno dell'apparecchio. Introdurre la scheda di memoria nel dispositivo digitale di visione notturna così a fondo finché non si aggancia in modo udibile.

Per rimuovere la scheda di memoria, spingerla di nuovo. La scheda di memoria verrà spinta leggermente in fuori dal dispositivo e potrà essere rimossa.



Formattare la scheda di memoria al computer prima di utilizzarla per la prima volta nel dispositivo digitale di visione notturna. La formattazione elimina definitivamente tutto il contenuto della scheda.




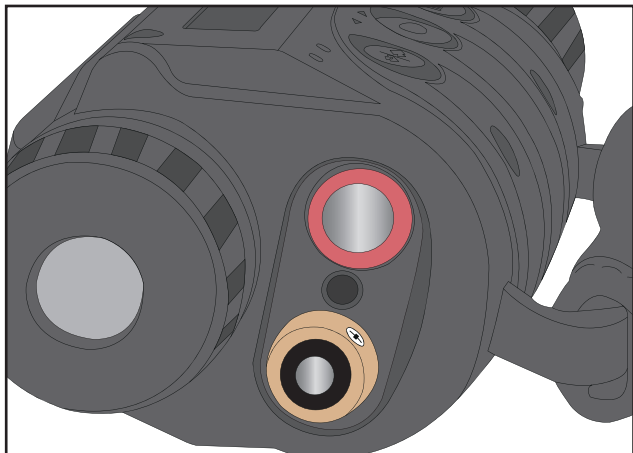
E' possibile utilizzare schede di memoria micro SD e micro SDHC fino ad un massimo di 16 GB di capacità.

Inserire le batterie ricaricabili

Aprire dal lato dell'oculare del dispositivo digitale di visione notturna il vano batteria/batteria ricaricabile **21**, svitando completamente la vite e quindi rimuovere il coperchio. Inserire le 3 batterie ricaricabili in dotazione di tipo CR 123A **3** come indicato nell'immagine. Fare attenzione alla polarità corretta.

Dopo aver inserito le batterie ricaricabili, richiudere il coperchio del vano batteria/batteria ricaricabile **21** come indicato nell'immagine e riavvitare completamente la vite.

Se sul display appare il simbolo  significa che non c'è carica a sufficienza. Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate.





È possibile utilizzare il dispositivo digitale di visione notturna anche con comuni batterie di tipo CR 123A.

AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione!

Se si utilizza il dispositivo digitale di visione notturna con comuni batterie, non collegarlo al cavo di ricarica **4**.

Caricare le batterie ricaricabili

Per caricare la batteria ricaricabile utilizzare il cavo di ricarica USB in dotazione **4**. Collegare il cavo di ricarica alla presa di carica **19** del dispositivo digitale di visione notturna e alla porta USB del PC. In alternativa, è possibile collegare il cavo di ricarica USB **4** ad un adattatore di rete USB e inserirlo in una presa di corrente. La spia di ricarica LED rossa **13** lampeggia durante la ricarica e si spegne quando le batterie ricaricabili sono completamente carichi.

La durata della ricarica delle batterie ricaricabili dipende dall'opzione di ricarica selezionata. La durata di ricarica delle batterie ricaricabili in dotazione **3** tramite porta USB (500 mAh) è di circa 4,5 ore.

Utilizzo del dispositivo digitale di visione notturna

Installazione

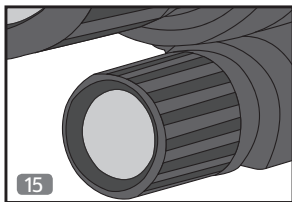
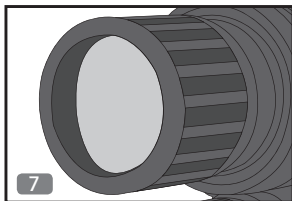
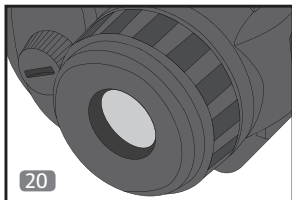
Il dispositivo digitale di visione notturna MAGINON NV 400DC offre tre impostazioni selezionabili, per rendere nitida la rappresentazione del motivo.

Accendere il dispositivo digitale di visione notturna utilizzando il tasto di accensione/spegnimento **16**.

Come accade per i binocoli, è possibile regolare il dispositivo in base alla propria vista, ruotando l'oculare **20**. Una volta regolato il dispositivo in base alla propria capacità visiva, non bisognerebbe più modificare questa impostazione.

L'obiettivo girevole **7** consente di focalizzare gli oggetti nel campo visivo del dispositivo digitale di visione notturna.

Di sera il dispositivo digitale di visione notturna passa automaticamente alla visione notturna. Qui la messa a fuoco viene regolata tramite la lente IR **15**.



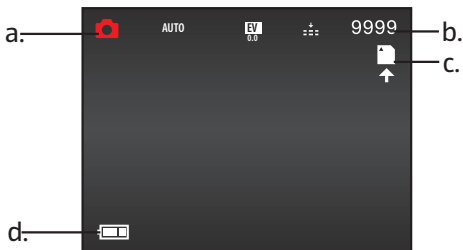






Evitare di puntare il dispositivo digitale di visione notturna a sorgenti luminose troppo potenti, come la luce del sole. Gli occhi potrebbero subire danni così come l'apparecchio.

Funzioni

Il dispositivo digitale di visione notturna MAGINON NV 400DC può essere utilizzato durante il giorno come un binocolo convenzionale. Di notte tramite la lente IR **15** viene catturata tutta la luce residua, per poter visualizzare sul monitor l'immagine risultante.

Dopo l'accensione del dispositivo digitale di visione notturna tramite il tasto di accensione/spengimento **16** è possibile visualizzare sul monitor accanto al motivo diversi simboli.



Con (a) viene visualizzata la modalità video [] o foto []. La modalità di registrazione può essere selezionata premendo brevemente il tasto [ ] **11**.

Premere brevemente in modalità foto il tasto [⊙] 10 , per scattare una foto.

In modalità video per iniziare a registrare premere il tasto [⊙] 10. Premere nuovamente il tasto [⊙] 10, per mettere in pausa la registrazione.

Tramite il tasto [📷] 11 la ripresa video viene interrotta.

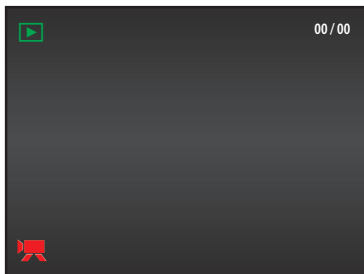
(b) indica in modalità video il tempo massimo di registrazione possibile e in modalità foto il numero di foto residue da scattare. Il rispettivo valore dipende dallo spazio disponibile sulla scheda di memoria.

(c) indica che è inserita una scheda di memoria. Se non è inserita alcuna scheda di memoria, sullo schermo apparirà il messaggio “No Card!” (nessuna scheda).

(d) indica lo stato di carica delle batterie ricaricabili.

Riproduzione

È possibile visualizzare video e immagini già esistenti direttamente attraverso il dispositivo digitale di visione notturna. Tenere premuto il tasto [◀ ||] 8 per circa 3 secondi, per passare alla modalità di riproduzione.

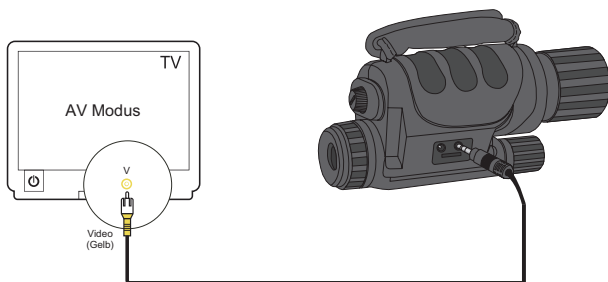
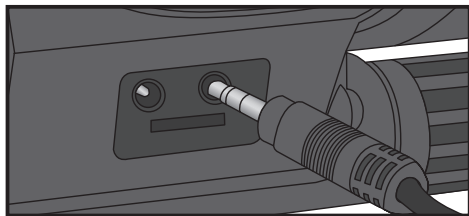


Per i filmati apparirà il simbolo del filmato [▶] nell'angolo in basso a sinistra del monitor. Qui non appare alcun simbolo, ma verrà visualizzata una foto. Selezionare con i tasti [⊙] 10 e [▶] 11 le registrazioni.

Per riprodurre un video, premere brevemente il tasto [◀ ||] 8 premere di nuovo il tasto brevemente per mettere in pausa la riproduzione. Per interrompere la riproduzione del video, premere il tasto [◀ ||] 8 per circa 3 secondi. Si tornerà alla modalità di registrazione, se invece si terrà premuto per circa 3 secondi il tasto [◀ ||] 8 mentre non viene eseguita alcuna riproduzione video.

Collegamento ad un televisore

Tramite un cavo TV adatto (non in dotazione) è possibile collegare il dispositivo digitale di visione notturna ad un televisore. Collegare il cavo TV al connettore AV **17** del dispositivo digitale di visione notturna e al televisore in conformità alle seguenti illustrazioni e accendere il dispositivo digitale di visione notturna. Selezionare sul televisore come sorgente il connettore AV che si sta utilizzando. Le immagini del dispositivo digitale di visione notturna verranno riprodotte direttamente sul televisore.



Pulizia

AVVERTENZA!

Pericolo di scottature!

Il dispositivo digitale di visione notturna si scalda molto durante il funzionamento!

- Prima di pulire il dispositivo digitale di visione notturna, attendere sempre che si sia completamente raffreddato!

AVVISO!

Pericolo di corto circuito!

Infiltrazioni d'acqua nel corpo possono provocare corto circuito.

- Mai immergere il dispositivo digitale di visione notturna nell'acqua. (Se non utilizzato con la custodia subacquea in dotazione.)
- Assicurarsi che l'acqua non possa infiltrarsi nell'alloggiamento.

AVVISO!

Pericolo da utilizzo improprio!




Un uso improprio del dispositivo digitale di visione notturna può danneggiarlo.

- Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon e nemmeno utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Essi potrebbero danneggiare le superfici.
 - Si raccomanda di non mettere il dispositivo digitale di visione notturna nella lavastoviglie. Si romperebbe irrimediabilmente.
1. Prima di pulire l'apparecchio, sfilare la spina dalla presa.
 2. Attendere che il dispositivo digitale di visione notturna si raffreddi completamente.
 3. Pulire il dispositivo digitale di visione notturna passando un panno leggermente umido. In seguito far asciugare completamente tutti i pezzi.

Conservazione

Rimuovere la batteria ricaricabile dall'alloggiamento se non si utilizza il dispositivo digitale di visione notturna per lungo tempo e conservarlo separatamente. Scegliere un luogo asciutto per la conservazione e lo stoccaggio, fuori dalla portata dei bambini.


Dati tecnici

Modello:	MAGINON NV 400DC
Ingrandimento:	4 volte
Gamma di osservazione:	260 m
Potenza IR:	0,5 mW
Lunghezza d'onda IR:	850 nm
Distanza effettiva IR:	80 – 100 m
Campo visivo:	16°
Minima distanza di messa a fuoco:	1,8 m
Estrazione pupillare:	12 mm
Diametro obiettivo:	40 mm
Sensore:	1.3 Megapixel CCD
Risoluzione foto e video:	Foto: 2.048 x 1.536; Video: 320 x 240 (50 fps)
Supporto di memorizzazione:	scheda di memoria micro SD/SDHC fino a 16 GB
Connessioni:	uscita TV
Alimentazione:	Batterie ricaricabili: 3x tipo CR 123A, 3,7V  750 mAh Alimentatore di rete: ingresso 9,0 V  500 mA 
Dimensioni:	185 mm x 83 mm x 58 mm
Peso:	ca. 370 grammi (senza accessori)



Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche all'articolo nell'ambito di miglioramento del prodotto!

Dichiarazione di conformità

 Richiedere la dichiarazione di conformità CE all'indirizzo indicato sul tagliando di garanzia (in fondo al presente manuale).

Il produttore dichiara che la marcatura CE è stata apposta sul presente apparecchio in conformità ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti delle seguenti direttive europee:

Direttiva relativa alla compatibilità elettromagnetica (CEM) 2004/108/CE

Direttiva 2011/65/UE RoHS

Elektronik-Vertriebs-GmbH

Denisstr. 28A, 67663 Kaiserslautern, Germania

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire apparecchio esausto

(Applicabile nell'Unione Europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata)



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Se un giorno il dispositivo digitale di visione notturna non dovesse essere più utilizzabile,

ogni consumatore è obbligato per legge, di smaltire gli apparecchi non più utilizzati separatamente dai rifiuti domestici per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. Così è sicuro che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e si possono evitare ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo cui sopra.

Le batterie e batterie ricaricabili non devono rifiuti domestici!



In qualità di consumatore è obbligato per legge a smaltire tutte le batterie o batterie ricaricabili, indipendentemente se contengono sostanze dannose* presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale.

* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

MAGINON**GARANZIA**
DISPOSITIVO DIGITALE DI VISIONE
NOTTURNA NV 400DC

I tuoi dati:

Nome _____

Indirizzo _____

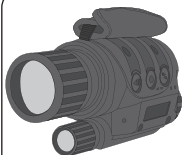
_____ _____ E-Mail _____

Data di acquisto*: _____

* Si consiglia di conservare la fattura con questa scheda di garanzia

Posizione de acquisto: _____

Descrizione del malfunzionamento:

_____Inviare la scheda di garanzia
compilata insieme al prodotto
guasto a:Sertronics AG
Maginon Service
Lindächerstrasse 1
5413 Birmenstorf
SVIZZERA**ASSISTENZA POST-VENDITA**

CH +41 43 508 016 3



maginon@sertronics.com

Modello: NV 400DC

Cod. art.: 92890

12/2015

A pagamento secondo
tariffa rete fissa della
propria compagnia
telefonica.**3**ANNI
GARANZIA

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La potremo così aiutare senza che si debba rivolgere altrove.

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.



CH

**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

supra FOTO- ELEKTRONIK-VERTRIEBS-GMBH
DENISSTR. 28A
67663 KAISERSLAUTERN

DEUTSCHLAND

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •
ASSISTENZA POST- VENDITA**



DE: 00800 - 78 77 23 68

FR/IT: +41 43 508 016 3



DE: info@supra-elektronik.com

FR/IT: maginon@sertronics.com

Modell/Type/Modello: **NV 400DC**

Artikel-Nr./N° réf./Cod. art.: **92890**

12/2015

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**